



Е. Стерьепулу, Т. Борисова (Афины, Греция)

Международная научная конференция «Русская литература и ее взаимосвязь с другими национальными литературами Европы» в Афинском национальном университете им. И. Каподистрии

Н. Stergiopoulou, Т. Borisova (Athens, Greece)

International Research Conference “Russian Literature and Its Relationship with Other National Literature in Europe” in the National and Kapodistrian University of Athens

В Афинах 22–23 февраля 2018 г. состоялась международная научная конференция «Русская литература и ее взаимосвязь с другими национальными литературами Европы», организованная факультетом русской филологии и славяноведения Афинского национального университета им. И. Каподистрии, возглавляемым профессором Еленой Стерьепулу. Конференция прошла под эгидой президента Греции Прокописа Павлопулоса. Участниками данного научного форума стали более пятидесяти ученых-филологов из двенадцати стран: Армении, Бельгии, Болгарии, Великобритании, Греции, Италии, Литвы, России, Сербии, США, Украины и Франции. Особенно широко были представлены на конференции Греция и Россия специалистами из ведущих вузов Афин (Афинский национальный университет им. И. Каподистрии, Греческий открытый университет, Военное училище Эвалпидов), других городов Греции (Фракийский университет им. Демокрита, Университет им. Аристотеля в Салониках) и разных городов России (Московский государственный университет, Московский педагогический государственный университет, Санкт-Петербургский государственный университет, Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, Южный федеральный университет). Самая крупная делегация представляла филологический факультет МГУ. В ее число входили не только преподаватели (заведующая кафедрой славянской филологии профессор Наталья Евгеньевна Ананьева, профессор Алла Геннадьевна Шешкен и доцент Ольга Михайловна Савельева), но и аспиранты и студенты (Анетта Багаева и Ростислав Ярцев). На открытии и заседаниях конференции присутствовали атташе по культуре Посольства Болгарии в Греции Пантелей Стасов, представители посольств Польши, Сербии и Украины.

Год проведения конференции совпал с двумя юбилейными датами: 180-летием со дня основания Афинского национального университета и первым десятилет-

ним юбилеем молодого факультета русской филологии и славяноведения. В ответственных словах, прозвучавших на торжественном открытии конференции, состоявшемся 22 февраля в главном зале Центрального здания университета, проректор Наполеон Маравегиас и директор Института философии Афинского университета Елени Карамолегу отметили ведущую роль факультета в укреплении научных и культурных связей между Грецией и Россией, в распространении русского языка и культуры в Греции. В своем выступлении декан факультета Елени Стерьепулу кратко рассказала об основных достижениях факультета за прошедшие десять лет, подчеркнув, что они пришлись на самый трудный для экономики страны и высшего образования период. Несмотря на это факультет может с гордостью констатировать, что ему удалось не только укрепить свои позиции в сфере греческого университетского образования, но и добиться международного признания. Об этом свидетельствует, в частности, успешное сотрудничество факультета с ведущими вузами России, Болгарии, Польши, Украины, Белоруссии, Словакии, Грузии, Германии, Армении и Азербайджана, а также с Фондом Александра Солженицина и Благотворительным фондом Ивана Саввидиса, участие в международных программах Erasmus Mundus, Hermes, проведение международных научных и студенческих конференций и т. д.

На состоявшемся после открытия конференции пленарном заседании прозвучали три выступления филологов-неоэллинистов, профессоров Элени Политу-Мармарину, Эразмии Луизы Ставропулу и Ставроулы Цупру, посвященные влиянию трех великих русских писателей XIX в.: Л. Толстого, Ф. Достоевского и А. Чехова – на греческую литературу конца XIX – начала XX в., в частности на творчество Александроса Пападиамандиса, Янниса Бератиса и Тасоса Афанасиадиса. Первый день работы конференции завершился мини-спектаклем студенческого театра. Вниманию участников конференции была представлена одноактная пьеса А. Блока «Балаганчик» в греческом переводе преподавателя факультета Афанасиоса Нациса.

23 февраля работа конференции была продолжена в двух секциях, посвященных влиянию русской литературы на другие европейские литературы и европейскому влиянию на русскую литературу соответственно. На четырех заседаниях, прошедших в каждой из секций, было заслушано 46 выступлений, в совокупности охватывающих всю многовековую историю русской литературы от ее истоков до современной эпохи и выявляющих различные аспекты ее взаимовлияний с другими европейскими литературами: греческой, немецкой, французской, итальянской, английской, польской, болгарской, сербской и др. Особое внимание было уделено роли писателей-гигантов русской литературы – Ф. Достоевского и А. Чехова – в формировании новой европейской ментальности, а также западно-европейскому культурному контексту в произведениях писателей Серебряного века. Подробно было освещено влияние античной греческой и византийской культуры на русскую литературную традицию, во многих выступлениях были подчеркнуты и проанализированы глубокие духовные и культурные узы, связывающие наши народы. Интерес вызвали и доклады, посвященные греческо-русским культурным связям в XIX–XX вв. (о влиянии Ф. Достоевского на творчество Пападиамандиса, о путешествиях Н. Казандзакиса в послереволюционную Россию и русских художников Л. Бакста и В. Серова в Грецию, о Греции в творчестве Марины Цветаевой). В ряде выступлений говорилось о взаимовлияниях русской литературы и литератур других славянских народов (о влиянии русской поэзии на южнославянскую систему стихосложения, о польском интертексте в русской литературе XIX–

XX вв. и др.), было прослежено, как изменялось на протяжении XVIII–XXI вв. отношение к русской литературе, а также образ России в сознании и культуре других славянских народов. Особо хотелось бы отметить доклады, посвященные переводам русских писателей на другие европейские языки, об их творческой интерпретации в культуре других народов (в частности, о постановке пьес А. Чехова выдающимся греческим режиссером Яннисом Хувардасом). Наконец, о влиянии русской литературы за границами европейского континента говорилось в докладе, посвященном воздействию творчества Владимира Маяковского на турецкого поэта Назыма Хикмета.

Подводя итоги конференции, декан факультета русской филологии и славистики Елена Стергьёпулу подчеркнула особую роль литературы для понимания национального самосознания народа и для успешного межкультурного диалога. Не подлежит сомнению, что данная конференция, на которой прозвучало много интересных и оригинальных выступлений и прошли плодотворные дискуссии и обмены мнениями, знаменует новый этап в развитии сопоставительного литературоведения и будет способствовать дальнейшему изучению связей русской литературы с другими литературами Европы. С радостью и гордостью можно констатировать огромный интерес к русской литературе в греческом обществе, о чем свидетельствовали постоянно заполненные залы конференции. Особенно отрадно для всех участников было активное участие в работе конференции студентов факультета русской филологии и славяноведения, их помощь в организации мероприятия, присутствие на заседаниях и заинтересованные вопросы. Оргкомитет и участники конференции выразили надежду, что данное событие положит начало периодически проводимым конференциям по сравнительному литературоведению и будет способствовать укреплению научных контактов между специалистами-филологами европейских стран.

Сведения об авторах:

Елена Стергьёпулу,
доктор филол. наук, профессор
декан
факультет русской филологии и славяноведения
Афинский национальный университет
им. И. Каподистрии

Helen Stergiopoulou,
Doctor of Philology, Professor
Dean

Faculty of Russian Philology and Slavic Studies
National and Kapodistrian University of Athens

Татьяна Борисова,
канд. филол. наук
научный сотрудник
факультет русской филологии и славяноведения
Афинский национальный университет
им. И. Каподистрии

Tatiana Borisova,
PhD
Research Associate
Faculty of Russian Philology and Slavic Studies
National and Kapodistrian University of Athens

tatianaborissova@gmail.com